



« UNE CLOCHE SONNE,
SONNE... »
COMME DISAIT LA CHANSON.
À MAGLAND, ELLES NE
DÉROGENT PAS À LA RÈGLE!

CLOCHES

L'église Saint-Maurice renferme 13 cloches qui égrènent depuis des décennies sinon des siècles le temps qui passe.

Il convient de donner préséance à la plus ancienne cloche de Magland. Elle ne se trouve pas dans le clocher mais plutôt dans le **clocheton au-dessus du chœur**. Ce dernier est d'ailleurs surprenant car il possède des allures baroques typiques d'une chapelle du Pays du Mont-Blanc. Mais revenons à la cloche: elle date de 1589! Elle est classée comme Monument Historique depuis 1943 mais n'est plus utilisée depuis des décennies.

Dans la tour, **il y en a donc 12**. Vous connaissez déjà tous leur son, mais moins leur visage. Les trois plus grosses cloches sonnent à la volée: lors des funérailles, des messes, ou encore pour les angélus quotidiens, matin, midi et soir. Il y a d'abord « Joséphine-Thérèse », la plus grosse.



Elle pèse 2000 kilos et sonne le « do ». Près d'elle, « Jeanne Françoise » lui répond le « mi » avec sa tonne. Elles ont été fondues en 1900 par les frères Paccard, fonderie bien connue. Leurs inscriptions témoignent d'une grande piété de la part des habitants qui ont versés plus de 3000 francs pour elles. Il est inscrit en relief, les noms de ceux qui « ont versé 100 francs ou davantage » ainsi que le curé et le maire de l'époque. Elles sont installées sur une charpente en bois, appelée « beffroi », au dernier étage du clocher.

À l'avant-dernier étage, il y a « Marie Augusta ». Cette cloche date de 1956. Ses inscriptions, plus laconiques que pour les deux autres, précisent néanmoins que c'est une refonte grâce à une souscription. Elle a également été réalisée à la fonderie Paccard. Le tour d'horizon sera complet en décrivant le « carillon » de Magland.

13
CLOCHES
4 000
KILOS DE BRONZE

9 cloches, qui permettent de jouer des ritournelles au fil de la journée et lors des baptêmes et mariages. Il a été commandé par la municipalité pour l'an 2000. Chaque cloche est frappée du blason de Magland et d'un extrait de ce texte: « J'ai vu l'aube de ce XXI^e siècle et je verrai son crépuscule ainsi je témoignerai de ce que vous avez fait de votre temps. Carillon offert par la municipalité de Magland pour l'entrée dans le troisième millénaire ». Le poids total des 12 cloches est devisé à 4000 kg de bronze!

Deux systèmes sont distincts pour sonner les cloches: pour les carillons et les heures, des marteaux frappent la cloche. Pour la volée, un moteur les fait balancer entraînant des tonnes de forces. Ce système n'est valable que pour les trois grosses cloches. Chaque année, le système est révisé afin de permettre des concerts de haute volée en toute sécurité! La prochaine fois, tendez bien l'oreille...

Antoine Cordoba - Administrateur du site
<http://cloches74.com>



AU PLUS VITE POUR À NOUVEAU
VIVRE LA MUSIQUE ENSEMBLE



ÉCOLE DE MUSIQUE E3M



Face au confinement, nous avons pu quasiment assurer la totalité des cours de formation instrumentale (cours individuels) en visio et, dès que cela fut possible, nous avons repris en présentiel.

Malheureusement et avec grand regret, nos activités musicales collectives (auditions lors des semaines musicales, concert de Noël et diverses animations) n'ont pas pu se faire.

Nous avons créé une [page Facebook de l'école de musique](#) que vous pouvez consulter, certains élèves ont posté des vidéos pendant la période de Noël.

Je remercie la municipalité avec qui nous avons travaillé pour mettre en place un protocole sanitaire et des équipements en plexiglas aux normes, afin d'assurer les cours dans les meilleures conditions de sécurité.

Merci à toute la fidèle équipe pédagogique pour son investissement qui a assuré au mieux tous les cours en visio, au président, Anthony Mermillod, très actif pour gérer au mieux les décisions concernant la réouverture de l'école, ainsi qu'à toutes les personnes qui œuvrent au succès de l'École de Musique.

Pour le Conseil d'Administration,
Le Directeur, Philippe BABAZ

Avec cette année inédite qui vient de s'achever, le monde associatif et notamment culturel a été mis à rude épreuve...

Cette pandémie nous a obligés à nous réinventer, nous a appris que nous pouvions lutter contre l'éloignement grâce aux nouvelles technologies qui nous ont permis de maintenir à distance les apprentissages de nos élèves et le lien si nécessaire entre nous tous.

Les inscriptions à l'école de musique sont restées stables avec un effectif de 92 élèves.

12 disciplines sont enseignées en formation instrumentale:

Flûte traversière, hautbois, clarinette, saxophone, cor, trompette, trombone, tuba, percussions, violon, guitare et piano.

80 élèves suivent certains de ces cours en pratique individuelle.

La formation musicale s'est effectuée en présentiel selon les périodes autorisées.





HARMONIE MUNICIPALE



A ce jour, l'harmonie municipale est composée de 70 membres et possède une moyenne d'âge de 34 ans.

Une grande majorité de l'harmonie est aujourd'hui issue de l'école de musique, dirigée de main de maître par Philippe Babaz.

En temps normal, je profite de cette tribune pour retracer les grandes dates de l'année; malheureusement, la pandémie a entraîné l'annulation de bon nombre de manifestations et rassemblements prévus en 2020.

En effet, nous avons effectué au total un concert, une aubade et dix répétitions alors qu'habituellement, nous faisons une trentaine de répétitions et environ dix à quinze concerts et aubades par an. L'ensemble des musiciens a ainsi été privé, entre autres,

d'un concert anniversaire pour les 130 ans de l'harmonie que nous préparions depuis quelques mois.

Malgré ces écueils, certains musiciens ont été médaillés pour leurs années de service (voir ci-dessous).

Au-delà du partage d'une même passion pour la musique, les répétitions permettent d'entretenir un vrai lien social entre les musiciens. Ainsi, l'harmonie fonctionne comme une vraie famille et nous avons eu la douleur de perdre début 2021 notre cher ami Claude Dupont, membre d'honneur de notre société.

Enfin aujourd'hui, l'incertitude demeure quant au futur proche de nos activités. Espérons simplement que nous pourrions reprendre une vie normale et un rythme de répétitions plus régulier dans les mois à venir afin de proposer à notre nombreux public de nouveaux concerts.

En attendant, vous pouvez nous suivre sur la page Facebook de l'harmonie municipale de Magland.

Pour le comité,
Anthony Mermillod, Président



L'HARMONIE : UNE VRAIE PASSION !



LES MÉDAILLÉS 2020 :

Jean-Pierre PILLON : Porte-drapeau
Harmonie depuis 2010
Médaille de dévouement pour 10 ans d'harmonie

François-Xavier GREFFOZ : Clarinette
Harmonie depuis 2010
Médaille de dévouement pour 10 ans d'harmonie

Maurice BAIS : Tambour, porte-drapeau puis Saxo alto
Harmonie de 1974 à 1982 puis depuis 1998
Comité de janvier 2000 à janvier 2011
Médaille d'argent pour 30 ans d'harmonie

Benoît FONTAINE : Trombone
Harmonie depuis 1990
Médaille d'argent pour 30 ans d'harmonie

Élisabeth GAY : Cor
Harmonie depuis 1980
Comité de janvier 1985 à janvier 1993
Vérificateur des comptes de janvier 2000 à janvier 2006
Médaille d'or pour 40 ans d'harmonie





L'ASSOCIATION DE SAUT DE FALAISE DE FALAISE

NOUS AVONS LE PLAISIR DE VOUS PRÉSENTER
L'ASSOCIATION DE SAUT DE FALAISE
(BASE-JUMP) DE LA VALLÉE DE L'ARVE
ET DU GIFFRE.



Celle-ci a été officiellement créée à Magland au cours de l'été 2020.

Cette association locale a comme objectif de promouvoir une pratique responsable de ce sport de montagne. En 1990, un base-jumper français réalisait un premier saut depuis la falaise de Magland et 30 ans plus tard, cette activité reste pratiquée sur la commune, été comme hiver. Même si sauter d'une falaise reste suffisamment technique pour ne pas déplacer des foules, ce sport compte de nombreux adeptes qui viennent du monde entier pour s'élancer des falaises de la vallée de l'Arve, du Giffre et du massif du Mont-Blanc.

Aujourd'hui, notre activité a atteint sa maturité tant du point de vue du matériel que des savoir-faire. Il y a différentes manières de sauter : quand certains n'utilisent que le parachute pour chuter le long de la paroi, d'autres utilisent des « track-pantz » ou des « wingsuit » pour voler loin dans le ciel. Tous ces sauts peuvent être réalisés depuis les falaises qui dominent notre belle vallée. Heureux de profiter de ce site exceptionnel, les « base-jumpers » locaux ont souhaité créer cette association pour intégrer durablement cette activité dans notre région. Les actions visent à diffuser des informations aux visiteurs occasionnels, préserver l'environnement, respecter les riverains et l'espace pastoral. L'idée est aussi de permettre la communication entre les base-jumpers et les différents acteurs de la vallée, la municipalité et les gestionnaires des espaces naturels.

Les premières actions ont été de créer un site internet www.base-jump.fr qui fait la promotion d'une pratique responsable. Ce site regroupe des informations et propose des outils pour améliorer la sécurité. Il permet aussi de poster des messages (rubrique contact) qui seront ensuite diffusés aux pratiquants. L'association a aussi travaillé à l'intégration du base-jump dans le massif du Mont-Blanc en proposant des solutions à la commune de Chamonix. Nous souhaitons que les habitants de la commune et les pratiquants cohabitent paisiblement et que les sites naturels soient respectés. Notre impact sur la nature doit être minime car cette activité de montagne ne laisse théoriquement aucune trace.





”

Les actions futures viseront à communiquer aux base-jumpers les stationnements à éviter ou à privilégier; étoffer le site internet d'actualités comme la présence ponctuelle d'espèces protégées, d'arrêts municipaux ou autres actualités locales.

D'ailleurs n'hésitez pas à venir discuter avec nous si vous êtes curieux de comprendre comment on peut sauter d'une falaise et aimer ça! Nous pourrions même envisager une soirée « vidéo » lorsque les rassemblements publics seront de nouveau admis.





MAGLAND BAD

BADMINTON EN LOISIR



Magland Bad est une association qui propose la pratique du badminton en Loisirs. Actuellement composée d'une vingtaine d'adhérents répartis sur des séances de 2 heures, les mardis et vendredis soirs, la convivialité et la bonne humeur sont au rendez-vous !

N'hésitez pas à venir nous rejoindre au gymnase de Gravin et découvrez-nous également sur notre page Facebook mais aussi sur notre site Internet www.maglandbadminton.fr

Nous avons multiples projets chaque année scolaire avec, entre autres, des tournois entre adhérents avant Noël et, avant la fin de la saison en juillet, des rencontres interclubs (Marnaz, les Houches, Thyez), la participation au marché de Noël de Magland...

Vous pouvez également nous joindre au : **06 50 41 03 98** si vous souhaitez avoir des informations complémentaires.

Sportivement vôtre.

Président, Fabien Bichet

ACROBTP



UNE STRUCTURE MÉTALLIQUE
LÉGÈRE, RAPIDE À METTRE EN OEUVRE & DRAINANTE
CRÉATION PARKING — VOIE D'ACCÈS — TERRASSE



ACROSOLS®



ACRO BTP • 1046 RUE DE LA CENTRALE • 74190 PASSY

☎ +33.(0)4.50.58.56.02 ✉ CONTACT@ACRO-BTP.FR

LE SKI CLUB DE MAGLAND



LE SKI CLUB DE MAGLAND A CONNU
UNE SAISON POUR LE MOINS ATYPIQUE!

Petite rétrospective:

Automne 2019: Notre traditionnel loto est annulé. En effet, la salle des fêtes refait peau neuve. Nous préparons la saison 2020.

Hiver 2020: Nous inaugurons nos nouvelles vestes ! Orange ! Nous ne passons pas inaperçus !

La saison commence le samedi 4 janvier 2020, les spatules affûtées, avec 73 enfants inscrits (du flocon à l'étoile d'or, 1 groupe de perfectionnement et 2 niveaux de surf).

Nous assurons 9 sorties sur les 10 programmées. Crise sanitaire oblige, la dernière sortie est annulée. Heureusement nos apprentis skieurs ont pu passer leurs étoiles ! La clôture de la saison a été précipitée : pas de sortie déguisée, pas de course de fin de saison, ni de challenge inter-association.



PETITE ANNONCE :

Toujours à la recherche d'encadrants : vous êtes attiré par la formation du MF (Moniteur Fédéral - bénévole), le ski club prend en charge la formation. N'hésitez pas à nous contacter via notre page Facebook.



Automne 2020: Nous tentons de préparer la saison suivante. Les rassemblements ne sont toujours pas autorisés, le loto est une nouvelle fois annulé. Notre Assemblée Générale se déroule en visio-conférence (Vive la technologie !) et notre nouveau président, Sébastien MOENNE, est installé dans ses nouvelles fonctions.

La saison 2021 s'annonce blanche. Aussi, le ski club a décidé de se recentrer sur l'activité de la marmotte, à savoir, le sommeil hivernal, aussi appelé hibernation covid.

Au plaisir de revoir les enfants en 2022 et en pleine forme !

NOS NOUVELLES TENUES

REMERCIEMENTS :

Un ÉNORME MERCI à Emmanuel ANTIQ qui a assuré la présidence du ski club de 2015 à 2020, toujours avec panache et bonne humeur. Ton optimisme à toute épreuve et ta joie de vivre nous ont guidés pendant ces 5 années.

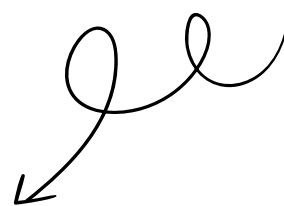
Nous te souhaitons bon vent, tel un flocon glissant sur la neige joyeusement.





LE JUDO CLUB

43 LICENCIÉS POUR LA SAISON 2020-2021



Tout d'abord, nous tenons à remercier Johann Ravailier pour toutes ces années passées à la tête du club. Nous lui souhaitons bon vent pour ces nouvelles fonctions et espérons le revoir bientôt sur le tatami.

Cette année 2020 a été particulière à cause de la pandémie de la covid 19. Comme tous les sports intérieurs, beaucoup de cours n'ont pas pu être assurés. Nous avons été aussi dans l'obligation d'annuler la compétition que nous organisons au mois de mai.

La reprise en septembre 2020 s'est relativement bien passée, malgré une légère baisse d'adhérents. Le Judo Club de Magland compte 43 licenciés pour la saison 2020-2021.

Ils ont entre 5 et 73 ans. Les cours ont pu reprendre avec les gestes barrières. Tout le monde était content de revenir au Dojo, de retrouver les copains, de pouvoir pratiquer son sport favori, le judo. Mais ce fut de courte durée !

Depuis décembre, les cours sont de nouveau annulés. Pour ne pas perdre le contact avec nos licenciés, nous avons organisé une sortie raquette / luge à Agy encadrée par notre professeur Fred et nos fidèles bénévoles. Cette belle journée a fait du bien à tout le monde, petits et grands !

Nous attendons avec impatience de pouvoir se retrouver sur le tatami.

Bertrand Vauthay, Président du judo-club



”

« Le sens du sport n'est pas dans le score ou le record mais dans l'habileté et les moyens déployés pour y parvenir. » Jigoro Kano





LA PÉTANQUE MAGLANCHARDE



MINI BOL D'OR FÉMININ



COUPE DE FRANCE



L'ÉQUIPE D'HERVÉ CORDIER ET JEAN-MICHEL PERROLLAZ
REMPORTE LE CONCOURS DES DIRIGEANTS.

Classement 2020 :

Le classement annuel des clubs concernant l'année 2020, sur le peu de concours qu'a connu la saison, a permis de classer la pétanque Maglancharde à la 2^{ème} place.

Beaucoup de concours ont été annulés : championnats départementaux, régionaux, nationaux et championnats des clubs. Seuls la coupe de France et quelques concours ont pu avoir lieu.

Coupe de France

La saison 2020-2021 a vu la pétanque Maglancharde passer la zone départementale et elle doit prochainement jouer le 4^e tour à domicile face à l'équipe de Brignais (69).

Mini bol d'Or féminin :

L'équipe de Stéphanie Guerard, Malika Denis et Cindy Kuznierz remporte le mini bol d'or, après avoir été déjà très bien placée l'année dernière.

Concours des dirigeants :

L'équipe d'Hervé Cordier et Jean-Michel Perrollaz remporte le concours des dirigeants.

De meilleures conditions de jeux

Le club remercie tous les bénévoles qui ont œuvré au local : les abords des jeux ont été améliorés et surtout, nouveauté : le devant du local est désormais abrité et bénéficie d'un sol bétonné.

Merci à tous ceux qui ont pris part de près ou de loin à ces améliorations et qui aident le club dans l'organisation des différentes manifestations.



US MAGLAND SECTION FÉMININE

EXCELLENT BILAN
2019-2020



La saison 2019-2020, marque un renouveau pour l'US Magland avec l'arrivée de nouveaux éducateurs dans les différentes catégories.

CHEZ LES JEUNES, Ali Korkmazurek et Florent Twardowski viennent renforcer le staff composé de Flavie Fogola, Emma Familiari et Coralie Doumic. À eux cinq, ils s'occupent des équipes U15/U18.

DU CÔTÉ DES SENIORS, Joseph Tripodi vient assister Pierre Schlosser pour l'équipe évoluant en départementale 2. Quant à Cédric Lodolo, il prend les commandes de l'équipe évoluant en régionale 2, assisté de Daniel Stephen.

Ils ont tous à cœur de construire un groupe avec pour objectifs de prendre du plaisir et de **progresser ENSEMBLE.**

Chez les jeunes, U15F, une bonne saison avec un bilan de 4 victoires, 1 nul, 2 défaites; pour les U18F 4 victoires, 3 défaites.

DURANT L'HIVER, les U18F ont également participé à des tournois de futsal avec les seniors 2. Malheureusement, les U15F, elles, n'avaient pas de matchs programmés avant la mi-mars; elles ont donc terminé leur saison en décembre, contrairement aux U18F qui avaient pu disputer un match avant l'arrêt des compétitions dû à la crise sanitaire.

Ce n'est pas pour autant que le travail s'est arrêté pour nos jeunes joueuses: le staff a mis en place des séances de renforcement musculaire et de travail technique/tactique en visio pour maintenir un lien entre elles.

Le groupe de seniors de Pierre Schlosser et de Joseph Tripodi évoluant en départementale 2 est en reconstruction avec le départ et l'arrivée de nouvelles joueuses.

L'équipe débute sa saison avec les traditionnels matchs de préparation face aux féminines du FC Combloux, avec pour bilan, deux victoires pour l'USM.

L'équipe rencontre des difficultés en championnat mais elle réalise également des matchs référence comme la victoire au bout du suspense 7 à 5 face à Annemasse tout comme le match retour du derby face au FC Cluses remporté 5-2. Les Maglanchardes terminent leur saison avec 6 défaites, 1 nul, 3 victoires.

Le groupe va continuer de travailler pour jouer les hauts de classement avec comme finalité une montée en division supérieure.

L'équipe fanion démarre sa saison avec l'arrivée d'un nouveau coach Cédric Lodolo qui vient rejoindre Daniel Stephen, ainsi que des nouvelles joueuses qui intègrent l'effectif.

L'équipe joue quelques matchs amicaux pour préparer au mieux sa saison. Les filles ont comme objectifs de jouer la poule haute en championnat et d'atteindre au moins le premier tour fédéral de la Coupe de France. Les matchs s'enchaînent pour nos Maglanchardes entre le championnat et la Coupe de France. La saison est ainsi marquée par différents matchs: en championnat, le derby face à Ayze avec une victoire 3 à 2 dans les dernières minutes, mais aussi le match du premier tour fédéral de la Coupe de France avec la réception du club de Nîmes Métropole Gard qui évoluait en Régionale 1 et qui visait la montée en Division 2. Au terme d'un match très serré, avec une ambiance de folie au bord du terrain l'USM s'incline 1-0 et termine son très beau parcours en Coupe de France avec l'envie de faire mieux la saison prochaine.

DURANT LA TRÊVE, l'équipe joue quelques matchs amicaux et affronte plusieurs fois les U15 du groupement Pays du Mont-Blanc pour ne pas perdre le rythme. À la suite d'une bonne première partie de championnat, l'équipe se retrouve en **Poule Haute de Régionale 2 pour jouer la montée en Régionale 1, qui était l'un des objectifs fixés en début de saison.** Malheureusement, la deuxième phase de championnat fut rapidement suspendue en raison de la Covid-19. Voici le Bilan pour notre équipe Fanion:

CHAMPIONNAT PHASE ALLER: 2 défaites, 1 nul, 3 victoires – Phase Retour (Poule haute): 1 défaite, 2 victoires.

COUPE DE FRANCE: sortie au premier tour Fédéral par Nîmes (Régionale 1).

COUPE LAURAFOOT (RÉGIONALE): sortie en 16^e de finale par le FC Chéran (Régionale 1).





Le bilan est positif pour le club avec l'arrivée de nouvelles joueuses et l'engouement pour le football féminin qui s'accroît de plus en plus.

Tout ceci amène à une réflexion de projets afin de développer le football féminin dans les années à venir.



UN CLUB INVESTI DANS LA VIE DE MAGLAND :

Le club a organisé comme chaque année son traditionnel tournoi de belote qui s'est déroulé dans la bonne ambiance toujours au rendez-vous.

Il a participé à des événements organisés par son sponsor Super U Magland comme la foire aux vins ou l'emballage des cadeaux par nos jeunes joueuses durant la période des fêtes.



L'US MAGLAND, C'EST AUSSI L'ENTRAÎNEMENT DES PLUS JEUNES

Le club maglanchard compte aussi une section de foot loisir pour les plus jeunes, garçons et filles, de 6 à 13 ans.

Les entraînements se déroulent en huis clos, en attendant de retrouver les matchs avec les clubs du haut de la vallée : Chamonix, Passy, Megève, Combloux et Sallanches. Hâte de retrouver les plateaux du samedi matin, avec leurs 5 matchs de 8 minutes ! Ce sont des moments sportifs intenses et des temps de progression très intéressants. N'hésitez pas à nous rejoindre !

Philippe Riand



DELEMONTÉZ

DECOLLETAGE



1482, rte de Gravin F-74300 Magland
Téléphone : **+33 (0)4 50 34 70 75**
Télécopie : **+33 (0)4 50 34 74 65**

contact@delemontez-decolletage.com
www.delemontez-decolletage.com



Pompes funèbres

A vos côtés depuis 3 générations

Habilitation 20740046 - www.pfgros.com - Orias 07029616

Inhumation - Crémation - Transports toutes distances

Permanence téléphonique 24h/24

----- **74700 SALLANCHES - Tél. 04 50 58 40 31** -----

Bureau et Magasin
118, avenue de Genève

Chambre funéraire
316, rue Antoine Pissard

----- **74190 PASSY - Tél. 04 50 18 50 27** -----

Bureau et Magasin
1, place du 11 novembre

Chambre funéraire
1, place du 11 novembre



EAB EIRL

Charpente - Menuiserie - Agencement

Didier Écolasse

06 10 95 50 10
eabois74@gmail.com

www.ecolassealpesbois.com

367, route du Biollay - 74300 MAGLAND

DECREMPS BTP

TERRASSEMENT - RESEAUX

AMANCY

04 50 03 34 68

326 route de Pierre Longue
74800 Amancy

www.decremps-btp.fr



17h-22h
7/7

Pâte artisanale
Savoir Faire
Authentique
Produit Frais

**1124 rue
nationale
74300
Magland**

06 42 36 92 75

TITANE PRODUCTION

SPÉCIALISTE DU TITANE ET DES SOLUTIONS ANTI-VANDALISME



ANTI-VANDALE.COM

TITANE-PRODUCTION.COM



1430 ROUTE DE GRAVIN
74300 MAGLAND



+33 (0)4 50 90 25 34



TENNIS CLUB

Le tennis club de Magland a traversé la crise du covid comme beaucoup de clubs bien difficilement.

Nous avons adapté nos cours en prolongeant la saison sur le mois de juillet pour permettre aux enfants de poursuivre leur progrès et de partager avec leur camarade les joies des terrains.

Nous avons repris en respectant les gestes barrières et chaque enfant avait ses propres balles. Puis nous avons repris normalement tout en respectant les règles sanitaires.

Nous avons repris en septembre et octobre, tout s'est bien passé. Nous n'avons pas été affecté au niveau du nombre d'enfants et chaque enfant retrouve le plaisir de jouer, pour les jeunes le mercredi et pour les ados le samedi. Nous avons repris plus tôt que les années précédentes ne sachant pas ce que l'avenir nous prévoit. Votre enfant peut toujours s'inscrire.



LES FOULÉES DE L'ARVE

DIX ANS DÉJÀ!

L'année 2021 marque les dix ans de l'association Les Foulées de l'Arve, consacrée à la course à pied et à la marche nordique.

Il s'agit d'une association de loi 1901, non affiliée à la Fédération Française d'Athlétisme, qui a donc plusieurs rendez-vous hebdomadaires sur des thèmes différents :

- La marche nordique dans différents parcours dans la vallée 2 fois par semaine
- 2 séances de running
- Ainsi qu'une séance de renforcement musculaire hebdomadaire.

L'association des foulées de l'Arve s'adresse à des personnes adultes, de tous âges.

L'effectif est globalement composée de personnes de Magland, mais aussi plus largement de personnes de la vallée sur Cluses et au-delà.

L'année aura bien sûr été marquée par le Covid.

Après une période de confinement où il aura été impossible de mener ces activités en groupe, nous nous sommes adaptés pour réunir à nouveau les membres de l'association, en plus petits groupes et en veillant à l'application des mesures sanitaires demandées par le gouvernement.

Nous tenons aussi à remercier l'entreprise DGC qui nous a accompagné en tant que partenaire dans l'achat d'équipements très utiles pendant la période froide et humide.

À bientôt donc sur les chemins et les routes de Magland, encore plus dès que le Covid sera derrière nous, et dans les épreuves sportives et amicales de Magland et de la vallée.

Présidente, Catherine Hubault





ASLGF DE MAGLAND

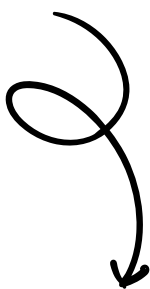


L'Association Syndicale Libre de Gestion Forestière de Magland (ASLGF) est une structure associative créée il y a plus d'un an pour faire face aux conséquences de la violente tempête qui a ravagé les forêts de notre commune en juillet 2019.

Notre association regroupe près de 150 adhérents, propriétaires de parcelles forestières privées sur la commune de Magland, pour une surface forestière de plus de 150 ha, dont 80 ont été fortement impactés par la tempête. Les actions que mène l'ASLGF de Magland s'articulent principalement autour de deux aspects : des opérations de nettoyage, d'exploitation, et de débardage des bois ravagés en juillet 2019 ainsi que des travaux de restructuration sylvestre, via le reboisement des parcelles impactées, et de remembrement forestier.

Ces actions collectives développées par notre association ont pour but de restaurer les forêts Maglanchardes, dans l'intérêt de l'ensemble des acteurs attachés à nos forêts.

L'année 2021 marque un nouveau tournant pour l'ASLGF de Magland, celui des travaux de reboisement forestier, avec plus de 10 000 plants prévus à la replantation cette année.



SEMER CE QU'ON A RÉCOLTÉ

Cette nouvelle phase est planifiée pour le printemps, avec notamment plusieurs secteurs d'exploitation bénéficiant de projets de reconstitution via le dispositif **Label Bas Carbone**.

Ce label, mis en place avec l'aide du CNPF et certifié par le Ministère de la Transition Écologique, permet à des entreprises de compenser une partie de leurs émissions en CO₂ en aidant les propriétaires forestiers à la replantation des forêts sinistrées.

Le secteur du Planey est l'un d'entre eux. Les travaux de replantation, financés en partie grâce au soutien de HANES France / DIM, permettront de stocker près de 766 tonnes de CO₂ pour les 30 années à venir.

N'hésitez pas à nous soutenir et à consulter **notre page Facebook** afin d'être informé(e) des dernières actualités de notre structure.



Tous les propriétaires possédant des parcelles sur la commune de Magland peuvent rejoindre notre association. Pour ce faire, vous pouvez prendre contact avec notre président,

Frédéric ANTHOINE, au 06 10 61 49 58.

150
ADHÉRENTS

150
HECTARES

10 000
PLANTS





SOCIÉTÉ DE PÊCHE

ON GARDE LA PÊCHE!



A mis et amies de la pêche et de la nature,

Notre association est très attachée aux trois lacs et aux autres cours d'eaux de Magland. En juin dernier, la société de pêche de Magland avait lancé un appel aux volontaires, pour nettoyer le lac de Balme. Sous un beau soleil et dans une très bonne ambiance, pas moins de 20 personnes ont répondu présentes pour débroussailler les abords du lac, ramasser et évacuer les débris, embellir ce petit coin de paradis.

Après le succès rencontré en 2020, la société de pêche de Magland va renouveler cette journée verte: elle se déroulera cette année le 19 juin 2021, conjointement avec la municipalité de Magland. Les informations concernant cette journée seront prochainement diffusées sur le [Facebook @Société de Pêche de Magland](#) et relayées par la mairie.

Nous vous remercions et nous vous attendons nombreux!

Gilles Keraghel,
Président de la société de pêche de Magland.




DECOLLETAGE
DECOOPER

Décolletage CN
du Ø 1 à 250mm
Assemblage
Tous métaux et plastiques

287, av. du val d'arve - 74300 MAGLAND - Tél : 04 50 34 77 00
Fax : 04 50 34 76 80 - Email : decoper@decoper.com

RESTAURANT BAR Chez Arlette

Ouvert 7 jours / 7 le midi
Menu complet à partir de 12,80€
Salle de Banquet 80 personnes
sur réservation

Oëx
74300 MAGLAND
& 04 50 58 15 96
Site web : restaurant chez arlette



DÉCOLLETAGE DE LA CASCADE

THEVENET Michel & Fils

DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION
EN TOUS GENRES ET SUR TOUS MÉTAUX
Ø 1 à 52 mm

56, impasse de la Cascade - B.P. 11 - MAGLAND - 74308 CLUSES CEDEX
Tél. 04 50 34 78 84 - Fax 04 50 34 75 03
e-mail : ddic@decolletage-cascade.com

MARBRERIE MARTINELLI Didier

- Caveaux
- Monuments
- Gravures
- Tous travaux funéraires

407 route de Villy - 74700 SALLANCHES
Tél. / Fax 04 50 58 54 43



ACCA DE MAGLAND

Ensemble, partageons la nature !

En période de chasse, les jours chassables sur Magland sont le samedi, le dimanche et le jeudi. L'ACCA a fait le choix de 3 jours par semaine; cependant, dans l'absolu, tous les jours sont légalement chassables, sauf le vendredi. Les jours fériés sont également ouverts à la pratique de la chasse.

La faune chassable à Magland :

- Cerfs : population en hausse depuis 5 ans, en grande progression.
- Chevreuils : population stable, en bonne santé. Le chevreuil est un grand consommateur de semi-ligneux (petites pousses, brindilles, bourgeons) et va profiter de la régénération naturelle de la forêt sur les prochaines années.
- Chamois : population stable et saine.
- Sangliers : peu sédentaires sur la commune ces dernières années, les compagnies devraient profiter de la régénération naturelle de la forêt : les taillis et les ronciers leur sont favorables.

Le petit gibier de montagne est peu chassé sur notre territoire : le petit coq de montagne tétras-lyre (pas de prélèvement ces dernières années) et le blanchot.

DES ACTIONS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE POUR LES ANIMAUX :

Les chasseurs, acteurs bénévoles pour des missions de service public et d'intérêt général, font partie des écocitoyens. Leur rôle est de veiller sur la nature : qui mieux que les chasseurs connaît l'état de santé de la forêt et de la faune ?

La preuve avec les actions menées par les chasseurs de Magland, en lien avec la Fédération départementale de la chasse :

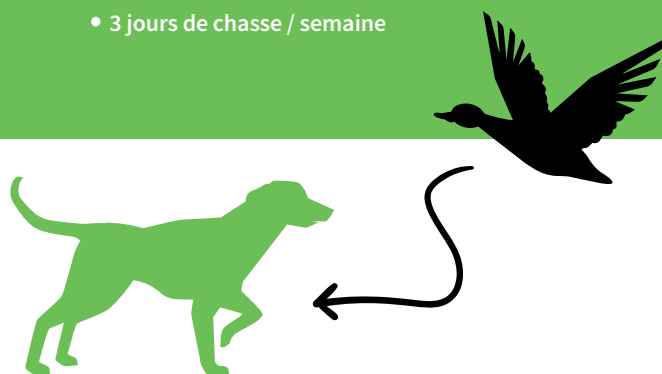
➔ Surveiller la bonne santé de la faune :

- **4 comptages annuels du printemps** (4 mercredis de mars, de nuit). Objectif : **compter sur un parcours déterminé et précis la population de cervidés** et **surveiller les autres espèces** : renards, sangliers, chevreuils.

LE CHASSEUR, UN ACTEUR INCONTOURNABLE DE LA NATURE

ACCA DE MAGLAND, C'EST :

- 115 chasseurs membres de l'ACCA
 - 16 chasseurs de 16-30 ans
 - 48 chasseurs de 31-50 ans
 - 45 chasseurs de 51-70 ans
 - 6 chasseurs de plus de 70 ans
- 13 équipes
- période de chasse : entre 4 et 5 mois
- 3 jours de chasse / semaine



- **Comptage des chamois dans la réserve Arve-Giffre dans le massif d'Aujon** : échantillonnage annuel en juillet pour connaître l'évolution de la population des chamois (nombre de mâles, femelles, éterlous, cabris nés en juin) pour être capable d'identifier toute la population, qui avoisine **environ 60 individus**. Dans ces espaces, les tirs sélectifs, en période de chasse, concernent uniquement des chamois de plus de 10 ans et ne prélèvent que 3 % de la population. Ces prélèvements, aux critères de sélection très sévères, ne sont pas toujours réalisés.

- **Comptage triennal des chamois sur toute la commune par massif** : massif Arve-Giffre et massif Aravis. Objectif : connaître les populations exactes pour déterminer le nombre de prélèvements sur les 3 années à venir.

Toutes ces données sont enregistrées par la **Fédération Départementale de la Chasse**.

- Prélèvements biologiques sur les chevreuils pour surveiller la maladie de Lyme et sur les chamois pour la brucellose.

➔ Agir en faveur de l'environnement et de l'agriculture :

- Corvée de nettoyage des chemins, sentiers, pistes
- Prévention des dégâts : agrainer en forêt en printemps - été pour concentrer la population en forêt et limiter les dégâts sur les cultures et les pâturages (boutis de sangliers dans les prés, ravages dans les maïs)

➔ Participer à la prévention routière :

- au bord de la route départementale, l'installation de piquets réflecteurs dissuade la traversée du gibier lors du passage d'un véhicule. Le nombre de collision entre le grand gibier et les usagers de la route a largement chuté sur une dizaine d'années grâce à ces équipements.

BILAN

Le grand public souhaite une nature riche en espèces sauvages de tous ordres, la biodiversité. En veillant sur les populations d'animaux, les chasseurs s'inscrivent dans une perspective d'intérêt général.



Impacts de la tempête de 2019 et le confinement :

- 2019 : le territoire de chasse a été fermé par arrêté municipal à la suite de la tempête. Certains secteurs peu impactés ont pu être autorisés à l'automne 2019 ; les autres sont restés fermés pour laisser les exploitants forestiers travailler ; en ce sens aussi, le jeudi avait été fermé à la chasse.

Conséquence : en 2019, un tiers seulement du plan de chasse cervidés a été réalisé, ce qui pose problème dans la gestion cynégétique de cette population en forte hausse.

- 2020 : le confinement du novembre a stoppé toute action de chasse. Ensuite, des dérogations d'intérêt général ont autorisé les chasseurs à reprendre le plan de chasse. Donc, exceptionnellement, la chasse s'est poursuivie en février pour réaliser le taux minimum du plan de chasse (70 %).

En 2020, le plan de chasse cervidés a été quasiment réalisé, à 95 %.

Les chasseurs se sont mobilisés pour essayer de réaliser les plans de chasse. Pourquoi surveiller la population des cerfs ? Pour tous ceux qui n'ont pas une pratique rurale et naturelle de nos territoires, il peut paraître anormal de vouloir à tout prix réaliser ces prélèvements. Explications en deux raisons :

- un cheptel qui prolifère développe des maladies ; maintenir **une population stable garantit la bonne santé du troupeau**. Il suffit de regarder les expériences malheureuses autour de nous pour comprendre ce à quoi on expose une espèce lorsqu'elle n'est pas gérée cynégétiquement.

- avec le reboisement qui s'engage dans la forêt et la régénération naturelle, il est urgent de maintenir une population de cervidés stable et de contenir toute hausse : friands de jeunes arbres et des écorces, les cerfs occasionnent de gros dégâts. Grignotés, les jeunes arbres meurent. Le cerf est actuellement un prédateur pour notre forêt fragilisée.

La sécurité, une priorité :

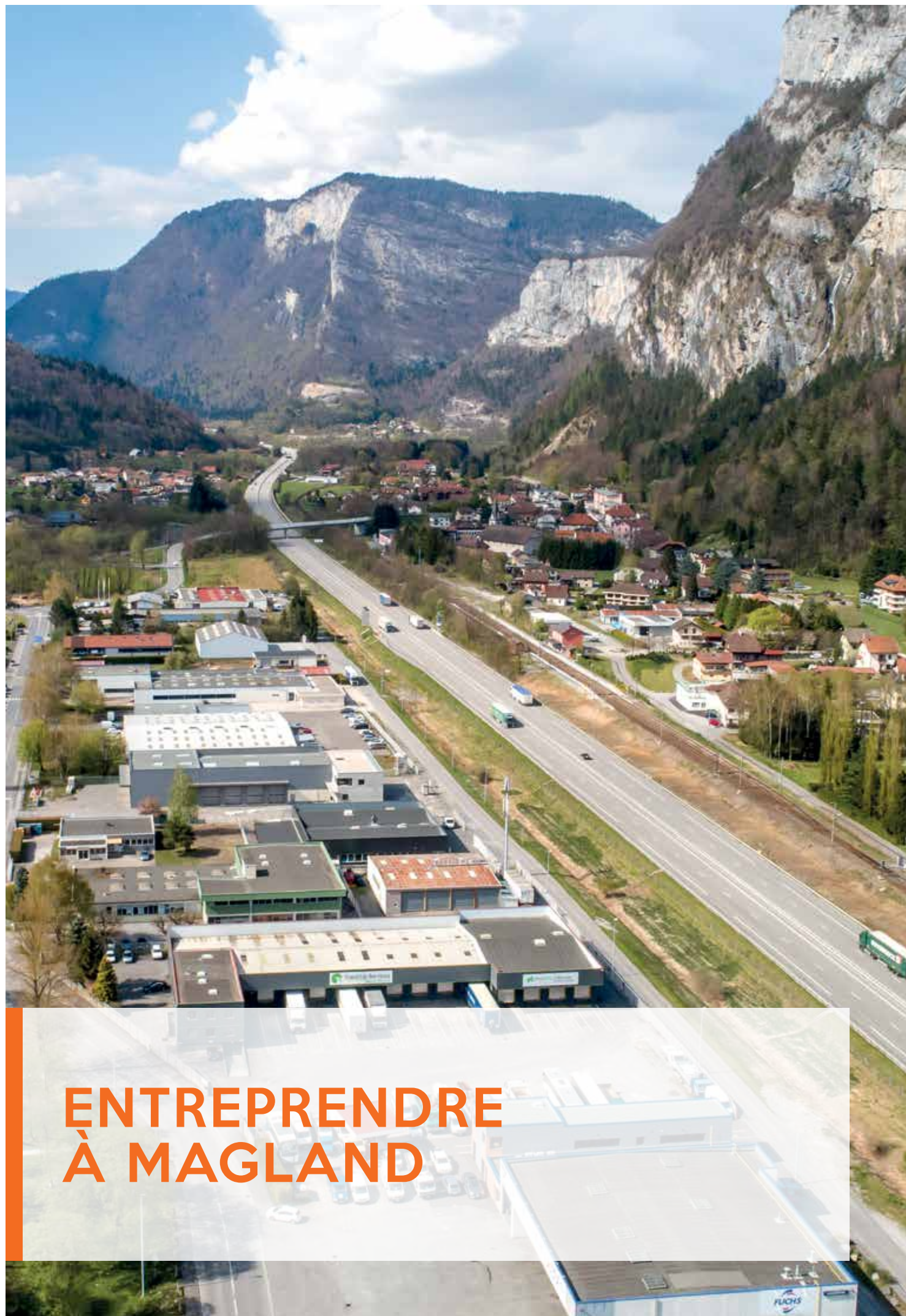
La chasse est l'une des activités de plein-air la moins dangereuse. Le permis de chasse est une formation exigeante, aussi bien dans son volet théorique que pratique. Depuis juillet 2019, tous les chasseurs sont soumis à une formation de sécurité, organisée par la Fédération Départementale, à renouveler tous les 10 ans.

Conclusion Les bouleversements du paysage, qui conditionnent l'évolution des effectifs et la diversité des espèces sauvages, le regard inquiet d'une opinion pas toujours bien informée, l'engouement inégalé pour les loisirs de plein air... tous ces critères ont modifié en profondeur l'univers du chasseur et ses pratiques. **Chasser aujourd'hui, c'est prendre en compte tous ces enjeux et agir réellement en faveur de la bonne santé de tout un écosystème.**

Le bureau de l'ACCA

Chemin de la Gare d'Oëx - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 47 94 96 - www.morelautomobiles.74

Vente neuf et occasion - Entretien - Réparation toutes marques



**ENTREPRENDRE
À MAGLAND**

L'ESCARGOT



Hélix du Mont-Blanc: l'exploitation agricole qui produit des escargots a été fondée par Jean Pomel dans les années 1980 à Magland.

L'exploitation familiale a été reprise par sa fille, POMEL Héloïse et son gendre LENIENT Maxence en 2017.

Tout l'élevage se passe sur Magland : de la reproduction à la transformation dans notre laboratoire agréé CE.

Chaque année, l'exploitation produit plus de 500 000 escargots qui seront mis en parc début mai jusqu'à début septembre où commence le ramassage des escargots qui durera jusqu'à fin octobre.

Les escargots sont triés (ceux qui serviront à la reproduction et ceux qui serviront à la transformation) puis ils sont mis dans un local chambre froide pour les sécher et les placer en hibernation.

Les escargots qui se reproduiront seront réveillés mi-février et mis dans une serre spéciale pour favoriser l'accouplement et donc la ponte.

L'exploitation fabrique également la production de pontes pour d'autres éleveurs à travers la France.

Les escargots qui serviront pour la transformation seront décoquillés pour être préparés, par la suite, pour nos différents produits que nous vous proposons :

- Court bouillon maison avec différents calibres
- Pâté & Escapéro
- Beurrés d'escargots

Il est possible de venir visiter l'élevage (sur rendez-vous) à partir de mai car vous pouvez voir la reproduction mais également la mise en parcs de nos escargots.

Au plaisir de vous accueillir !

Héloïse Pomel

**NE PAS SE FIER
AUX APPARENCES,
L'ANIMAL VA TRÈS LOIN !**



LA RÔTISSERIE DU MARCHÉ

vous propose ses produits de qualité ainsi que tout son traiteur.
Paella et couscous faits sur place.

MARCHÉS

- mercredi : AMANCY
- jeudi : LA ROCHE SUR FORON
- samedi : SALLANCHES
- dimanche : COLLONGES-SOUS- SALEVE et MAGLAND au centre

Nous vous proposons aussi de réaliser vos festivités : anniversaire, mariage, baptême, etc

N'hésitez pas à nous contacter au **06 64 85 23 05**



LE GÉANT SISYPHE DANS SA CARRIÈRE

CARRIÈRE DE BALME

En partie sur du foncier communal, la carrière et plate-forme de Balme est exploitée depuis 1973 par la société Guelpa puis Benediti-Guelpa depuis 2015.

PRÉSENTATION DE LA SOCIÉTÉ BENEDETTI-GUELPA

Créée en 1933, l'entreprise Benediti n'a cessé de se développer passant du statut de petite structure à celui d'acteur notable au plan national et international notamment dans les activités de construction de golf, de terrassement, de dépollution et de déconstruction.

Le 31 décembre 2014, les sociétés Benediti et Guelpa fusionnent pour donner naissance à Benediti-Guelpa.

L'entreprise Guelpa créée en 1896 qualifiée et reconnue en travaux de génie civil, ouvrages d'arts, de réseaux, d'aménagement et de terrassement est à l'origine de l'exploitation de la carrière.

En 2017, Benediti-Guelpa devient filiale Vinci Construction Terrassement.

CŒUR DE MÉTIER

Les Travaux Publics généraux représentent l'activité phare et historique de Benediti-Guelpa. L'entreprise s'est forgée une expérience et un savoir-faire reconnus dans plusieurs métiers : les terrassements, les réseaux, les VRD, le génie civil.

SÉCURISER ET GARANTIR DE MEILLEURES CONDITIONS DE TRAVAIL, UN OBJECTIF RÉALISÉ EN 2020

De nombreux aménagements ont été réalisés, notamment à l'entrée de la carrière de Balme :

Sécuriser l'accès à la carrière : l'entrée sur l'exploitation a été modifiée par la mise en place de deux portails au lieu d'un seul. Cet aménagement permet un accès sur l'exploitation sécurisé et contrôlé pour les camions de chantier via un pont-bascule et un accès de service pour les véhicules légers et les porte-engins, sans emprunter le pont-bascule. Cette double entrée a nécessité le déplacement du pont-bascule et l'équipement de barrières pour le contrôle des accès. Sur l'entrée du site se retrouvent les affichages légaux, conformément à l'arrêté préfectoral.

Assurer la propreté de la route départementale : un laveur de roues a été installé, assorti d'un revêtement bitumineux de la sortie de ce laveur de roues jusqu'au raccordement de la route départementale. Ces aménagements permettent aux camions qui sortent du site d'emprunter la route départementale propres.

Sécuriser l'espace de travail de la carrière : réalisation du nouvel espace d'extraction après défrichage, mise en place d'une clôture tout autour du site, mesures vibratoires effectuées avec des tirs d'essai.

LA CARRIÈRE, UN SITE DE PRODUCTION AU SERVICE DES CHANTIERS DE LA VALLÉE

Les extractions réalisées :

L'exploitation de la carrière permet de produire différents matériaux tels que :

- Enrochements
- Matériaux drainant
- Grave routière

UNE PLATE-FORME DE CONCASSAGE :

Le site ne valorise pas de matériaux recyclés à ce jour mais transforme les matériaux extraits par le biais de concasseurs mobiles intervenants par campagnes.

Réduction et optimisation des déplacements : baisse des émissions de CO₂.

Les matériaux issus du site sont utilisés localement sur les chantiers de la société.

Photos aériennes
« avant - après »
illustrant
les modifications
effectuées.



**Création Piscines
Espaces verts
Création jardins
Clôtures
Dallages**

VAUTHAY PAYSAGE

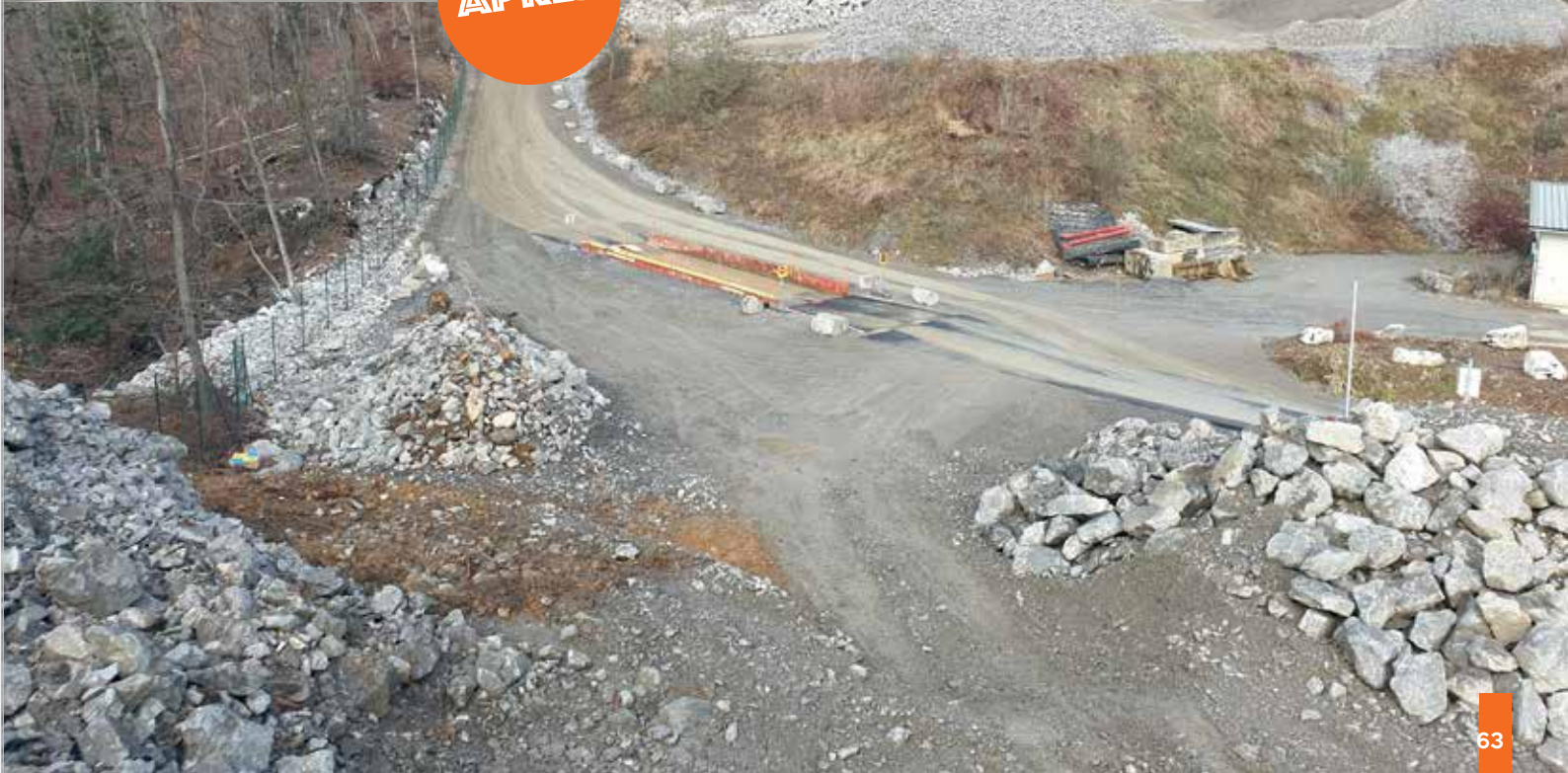
Bertrand Vauthay
245, route Nationale - La Grangeat - 74300 MAGLAND
04 50 34 72 10 - vauthay.paysage@orange.fr



AVANT



APRÈS





RELAIS DU MONT-BLANC



Notre Hôtel*** Logis est composé de 16 chambres et de 5 chalets, situés à l'arrière dans le parc.

Nous avons repris l'établissement depuis bientôt 3 ans et sommes ravis d'avoir intégré Magland.

Nous avons, depuis notre arrivée, réalisé un certain nombre de travaux :

- rénové le salon de l'hôtel ainsi que la salle de restaurant,
- remis en fonction la salle de séminaire, régulièrement louée pour des réunions privées, des formations ou des réunions d'associations ; par exemple, chez nous, tous les mardis vient le Rotary club.
- rénové les accès des chambres dont le confort est amélioré petit à petit.

Côté restaurant, après avoir réouvert à la clientèle extérieure de l'hôtel, nous avons mis en place de la vente à emporter, nous assurons également les repas de groupe, les repas de famille ou d'entreprise.

Nous sommes touchés comme tous par la Covid et notre activité s'en trouve dégradée mais malgré tout, nous sommes restés ouverts la semaine toute l'année et continuons d'accueillir à l'hôtel notre clientèle professionnelle, qui a d'ailleurs fortement apprécié, en plein confinement, les menus du Chef Philippe, frais et faits maison, réalisés tous les jours.

Côté restaurant, nous avons choisi lors de la mise en place du



couvre-feu de ne plus assurer de vente à emporter mais que les amateurs de plats du jour, de « vrais » burgers et de poutines se rassurent, nous serons de retour dès la levée de celui-ci.

Ces diverses mesures sanitaires, ces confinements, nous aurons amené à avoir une profonde réflexion sur la carte du restaurant et nous allons opter pour un côté un peu « bistrot ».

Celui-ci ne devient pas un café mais nous parlons bien de plats réconfortants, que nous connaissons, qui ont des valeurs, de la vraie cuisine, faite maison à base de produits frais et au maximum locaux et de saison.

La table du « Bistrot du Relais » va donc voir le jour, dans une nouvelle ambiance, tables hautes, chaises confortables, une nouvelle décoration et nous allons encore améliorer avec l'aide de Vauthay Paysages la mise en valeur de la terrasse et du jardin. Vous pourrez de nouveau bientôt déjeuner ou dîner sous les kiosques romantiques et fleuris, dans le jardin potager, sur la terrasse : nous prévoyons déjà de belles soirées d'été avec animations.

N'oubliez pas, en temps ordinaire, **le restaurant est ouvert à tous**, nous disposons d'une petite salle, les réservations sont fortement conseillées.

À bientôt !

Carine & Philippe



« Bien conduire, c'est savoir prévoir et adapter sa vitesse aux différentes situations. »

« La vigilance et l'anticipation sont les éléments clés d'une conduite sûre. »

Éric Carton



CIRCUIT DE GLACE

L'école est ouverte à tout public.

Notre clientèle est aussi différente qu'elle est vaste. Nous répondons aux différentes attentes de chacun, du vrai passionné au conducteur désirant simplement se perfectionner, en passant par tous ceux qui viennent chercher le simple plaisir de la glisse.

Nous apprenons en priorité à nos élèves à ne plus fixer le danger mais à fixer leur attention et surtout leur regard sur la trajectoire souhaitée, le plus loin possible.

Qui sont nos clients ? Qui vient rouler à Flaine ?

- des particuliers, via le site de vente en ligne, ou à la suite d'un bon-cadeau, ou des clients de la station de Flaine
- tout public privé : apprentissage, conduite, pilotage pour le loisir, roulage libre
- des groupes : évènementiel, entreprises, séminaires
- des conducteurs professionnels : santé, taxi, transporteurs, hautes administrations, armée, etc...

Des pilotes automobiles et des célébrités viennent également s'entraîner sur notre piste :

A. Prost, A. Vatanen, N. Mansel, J. Alési, Y. Müller, S. Peterhansel, E. Hailiday, J. Ragnotti, C. Dechavanne, H. Leconte, M. Martin, R. Grosjean, F. Alonso, S. Loeb, M. Beche, Shym, etc.

Une école ouverte depuis 39 ans

- 1982 : Ouverture du circuit du Chalet en décembre 1982. 1^{er} client le 26 décembre 1982

Développement du circuit 600 m

- 1998 : Agrandissement du circuit de 600 m à 1 000 & 1 500 m
- 2000 : Agrandissement du chalet d'accueil et salle de briefing
- 2010 : naissance du projet du circuit du Lac
- De 2010 à 2018 : étude et construction du projet
- 2019 : obtention du permis d'aménager (avril 2019). Réalisation du chemin d'accès de septembre 2019 à novembre 2020 (5 mois de travaux) avec une 1^{re} ouverture en décembre 2019.



NOS POINTS FORTS :

L'école de conduite sur glace de Flaine privilégie les petits groupes, encadrés par des moniteurs diplômés et passionnés. Pour tous nos stages, nous limitons le nombre de stagiaires à 14. Ceux-ci disposent de sept véhicules et quatre moniteurs pour les stages en Renault Sport et sept moniteurs pour les Subaru.

Tous nos véhicules sont équipés de pneumatiques hiver cloutés par notre partenaire Nokian.

Éric Carton

ÉCOLE DE CONDUITE ET PILOTAGE SUR GLACE DE FLAINE

Route du Circuit - Site de Flaine

74300 MAGLAND

04 50 90 82 59

www.circuitglace.com

E-mail info@circuitglace.com



ENTREPRISE ROUX

DU BOIS POUR TOUT
ET SURTOUT POUR LE
VILLAGE OLYMPIQUE

Fondée en 1954, basée au cœur de la vallée de l'Arve, la SAS André ROUX est un acteur reconnu dans la filière bois, spécialisée dans la fabrication et la pose de structures et de charpentes en bois, mais aussi dans la réalisation de menuiseries intérieures et extérieures sur mesure.

Plusieurs fois nominée pour l'excellence de ses réalisations, ROUX bénéficie d'une notoriété de premier ordre dans les Alpes françaises et suisses. Pionnière dans la réalisation de bâtiments collectifs en bois, notamment dans les stations de ski, ROUX fut impliquée dans la construction d'Avoriaz dans les années 1960 et vient de construire en 2018, le plus haut hôtel à structures bois des Alpes en R+6 à la Clusaz.

Les marchés de la société se répartissent équitablement entre les donneurs d'ordres public et privé, avec une activité complémentaire auprès des particuliers pour les chalets haut de gamme.

Dans son unité de Magland, ROUX conçoit et fabrique à l'aide de centre d'usinage numérique de dernière génération et du savoir-faire de ses compagnons charpentiers, menuisiers, couvreurs... des bâtiments bois, des structures bois, des charpentes, des menuiseries et des éléments d'agencements.

Employant 97 personnes, la société a réalisé au cours du dernier exercice un chiffre d'affaires de plus de 19 millions d'euros et s'affiche aujourd'hui comme le leader de la construction bois dans les Alpes.

En 2019, ROUX a créé une agence à Pithiviers (ROUX IDF) dans le Loiret, pour développer son offre et ses ventes sur le bassin parisien. Cette nouvelle implantation nous a permis de devenir lauréat de la construction du prochain village des athlètes pour PARIS 2024.



RÉALISATIONS

Le défi JO PARIS 2024

Après avoir déjà participé au JO d'ALBERTVILLE, notre entreprise fait aujourd'hui partie des lauréats pour la construction du prochain village olympique qui sera majoritairement réalisé en structure bois (projet de 325 000 m² de plancher). Notre entreprise devra y relever le défi de la construction d'une dizaine de bâtiments et d'immeubles bois.

M. Charmasson

ZI LA PERRIÈRE,
1 250 CHEMIN LA GLIÈRE,
BP 27 MAGLAND

74 308 CLUSES CEDEX

www.rouxentreprise.com





ANDRÉ **ROUX**
le constructeur bois, depuis 1954





DGC INDUSTRIES

1430 Route de Gravin 74300 Magland

info@decolletage.net +33 (0)4 50 90 20 36



USINAGE SUR CN



DÉCOLLETAGE TRADITIONNEL



CO-CONCEPTION INDUSTRIELLE

www.decolletage.net

ATELIER DONAT

Création et réalisation d'embouchures pour cuivres
www.donat-mouthpiece.com / 06 27 09 04 36 / 74 300 Magland



HUGARD
DECOLLETAGES

1380 Route de Montferrond
Les Meuniers - BP 19
74308 MAGLAND
Tél. : +33 (0)4 50 34 70 74
Fax : +33 (0)4 50 34 77 09
info@hugard.com
www.hugard.com



POLE ECOLOGISTIQUE
DU MONT BLANC



Trans'Alp Services
La maîtrise du Temps
Mont Blanc

TRANSPORT - LOGISTIQUE - STOCKAGE

TRANSPORT

Du 3m3 à la semi remorque
Fourgons ou bâchés Equipés de hayons
Réseau de nuit & de jour
Livraisons Haute-Savoie, Savoie & Pays
de Cex

Spécialiste des livraisons en stations du
74

LOGISTIQUE

Réception & contrôle
Gestion des Stocks
Préparations de
commandes
État de stocks
Retour d'informations
clients

STOCKAGE

2 Plateformes
4000m2 de quai
39 portes à quai
Bâtiment sous alarme
Vidéo surveillance

DEPART TOUTE FRANCE & EUROPE
TOUS LES JOURS



tree-nation 1 expédition = 1 arbre planté

NOS ENGAGEMENTS

Utilisation de Bio-Carburant
Gagner 60% de rejet de CO2
Formation à l'éco-conduite
Intégration à la Driver Academy

NOUS SOULONS PROPRE
100% Végétal
100% Français
100% Ecologistique



Trans'Alp Services
Mont Blanc

Trans'Alp Services Mont Blanc
461 Avenue du Val d'Arve
74300 MAGLAND
04.50.90.15.05

Trans'Alp Services

Trans'Alp Services
655 Route des Rutys
74370 PRINCY
04.50.22.17.20



YouTube



<https://www.transalpservices.com>

LES NOUVEAUX ARRIVÉS SUR LA COMMUNE

ATELIER DONAT

RAVI DE FAIRE PARTIE DE VOTRE MUSIQUE !



Plus d'une année maintenant que Magland compte un nouvel arrivant !

L'Atelier Donat s'est installé à Magland dans les locaux de DGC Industries, à l'Atelier des Hirondelles.

C'est une petite **entreprise de tournage** qui conçoit, fabrique et distribue des embouchures pour les instruments de la famille des cuivres. Trompette, trombone, cornet, cor, etc.

Une embouchure est une petite pièce de laiton d'une dizaine de centimètres qui conduit la vibration des lèvres à travers l'instrument. Elle s'emboîte dans l'instrument et les lèvres se posent dessus. La forme, le volume, la coupe de l'embouchure aident le musicien dans son travail et son jeu.

Une pièce de premier abord très simple qui se révèle très complexe, mélange de technique et de musique. Quel meilleur endroit que cette terre de décolletage pour se développer avec le soutien de son cousin Frédéric Anthoine. Il n'est pas rare que des tourneurs de DGC viennent discuter autour du moyen d'optimiser la manière de produire, de trouver des astuces pour les problèmes inhérents au métier.

L'expertise de grands noms de la musique Erik Truffaz, Russell Gunn, Guy Touvron, Roy Hargrove, Marquis Hill, Patrick Couttet... sert de base à la réalisation d'un produit entièrement réalisé chez nous. Avant d'être vendu aux quatre coins du monde.

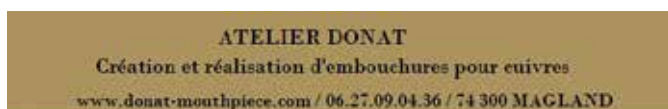
En 2020 une **boutique en ligne** www.donat-mouthpiece.com/ boutique/ a été créée par l'entreprise Waouh à Cluses.

Une gamme complète d'embouchures pour Pichotte, instrument à mi-chemin entre le cornet et l'euphonium a aussi vu le jour.

Récemment, les élèves du collège Jean-Jacques Gally sont venus réaliser un reportage dans le cadre d'un concours journalistique, espérons que Jean Reno, le président du jury vote pour eux.



MAGAZINE MUNICIPAL DE MAGLAND 2021



Pour l'année à venir, l'enjeu sera d'organiser ce petit atelier pour pouvoir dégager le temps nécessaire aux nombreuses demandes de visites des musiciens.

À l'automne vous serez les bienvenus lors de l'événement organisé par l'office du tourisme COM' les pro, qui permet de découvrir les métiers de notre vallée.



ALTITUDE CONSTRUCTION

UN LARGE SPECTRE
D'INTERVENTION EN ACCÈS
DIFFICILES, CONFORTEMENT
& MONTAGNE



Nouvellement implantée sur la commune, à la Grangeat, ALTITUDE CONSTRUCTION, c'est une entreprise d'une vingtaine de personnes spécialisées dans les travaux en accès difficiles & en Altitude et dans les travaux de confortement.

Nous sécurisons, nous construisons et nous renforçons les infrastructures.

Nos équipes interviennent sur les risques Sol & Rocheux pour résoudre les problèmes liés à la géotechnique et aux risques naturels.

Concrètement, NOS PRINCIPALES COMPÉTENCES sont :

- Confortements de falaise et de talus ;
- Filets hautes énergies pare-blocs
- Travaux spéciaux (paroi clouée, micropieux...);
- Charpente métallique en accès difficiles;
- Minages de blocs rocheux;
- Réalisation de passerelles souple type himalayenne
- Paravalanches;
- Travaux en hauteur sur cordes

NOS PRINCIPAUX CLIENTS sont les domaines skiables (Domaine Skiable de Flaine, Compagnie du Mont-Blanc...), les collectivités locales (marché actuel triennal gestion des ouvrages sur des routes départementales sur 2/3 du département, communes...), les gestionnaires d'autoroute (ATMB, APRR...), les ouvrages hydrauliques (conduite forcée EDF & privées) et les marchés privés (sécurisation de carrières, d'habitations, paroi clouée...).

NOTRE PHILOSOPHIE D'ENTREPRISE

Depuis maintenant sept ans, notre développement d'entreprise s'inscrit dans une démarche éthique, qualitative et de management participatif, représentative de nos valeurs.

Notre structure, de taille moyenne atteint sa maturité et permet une réactivité et une adaptation aux besoins de nos clients tout en garantissant la maîtrise des risques et de la sécurité, gage de pérennité dans nos domaines d'évolution.



QUELQUES-UNES DE NOS DERNIÈRES RÉALISATIONS



CRÉATION DE LA PASSERELLE SUSPENDUE DE PASSY
Portée 140 m - Hauteur 20 m - Poids : 45 tonnes



**RÉALISATION DU BÂTIMENT SALLE D'ATTENTE PAS
DANS LE VIDE AIGUILLE DU MIDI**

Marché clé en mains de la démolition à l'éclairage
6 mois de chantier à 3 842 m d'altitude
Poids : 8 tonnes de charpente métallique
mise en œuvre sur cordes



**PROTECTION DE L'ACCÈS GROTTÉ
DE GLACE DU MONTENVERS**

Réalisations d'écrans pare-blocs
Minage de blocs rocheux
Confortement de falaise



**RÉALISATION DE PARAVALANCHES
ET DE DÉCLENCHEURS D'AVALANCHES TYPE GAZEX**

Réalisation de rondins en mélèze anti-reptations
Réalisation de déclencheurs d'avalanches sur le
domaine skiable de Chamonix



**PROTECTION DE L'ACCÈS
GROTTÉ DE GLACE DU MONTENVERS**
Réalisations d'écrans pare-blocs
Minage de blocs rocheux
Confortement de falaise



VIPIZZ

VERY
IMPORTANT
PIZZERIA



La pizzeria Vipizz s'est implanté au 1124, Rue Nationale à Magland, le 25 novembre 2019, quelques mois avant la crise sanitaire actuelle, en proposant un service de pizzeria à emporter et de services événementiels.

Vous pouvez retrouver dans votre pizzeria l'identité des anciens locaux, la Boucherie Decouter: nous avons tenu à garder ce cachet.

Depuis 16 Mois, nous mettons en avant la qualité et la fraîcheur de nos produits, ainsi que le travail artisanal et quotidien de nos préparations dont la pâte à pizza faite sur place.

Nous proposons une carte de 36 pizzas et diverses boissons. (vin, bière et soda).

Chaque mois, nous créons une pizza spéciale et nous mettons en avant une bière mensuelle.

À la dernière semaine du mois, le prix de notre offre mensuelle diminue afin de proposer la formule à la portée de tous les foyers.

Afin d'éviter le gaspillage, nous utilisons les ingrédients spécifiques de notre pizza du mois pour faire un assortiment à offrir aux Soignants le dernier jour du mois. (Urgences, Hôpitaux du Pays du Mont-Blanc, EHPAD, etc.) .

Avec la crise, nous avons perdu tout le secteur de l'événementiel (environ 20 % du CA) mais nous nous sommes adaptés aux contraintes du couvre-feu en proposant un service de livraison.

Ce service nous a obligés à diminuer le nombre de commandes quasiment de moitié.

Une seule personne assurant la production ainsi que la livraison, nous avons fait le choix d'embaucher une personne pour assurer le



service de livraison ; l'objectif est de la former afin de passer en production et de rester dans l'entreprise pour pouvoir lui offrir un emploi durable à l'année.

Notre développement a permis l'investissement de divers matériaux afin de réduire le temps de production et améliorer le confort de travail.

Nous tenons à assurer le **service quotidien de livraison 7/7** pour perpétuer la vie gastronomique nocturne de Magland pendant toute la durée du couvre-feu.

Toujours prêts à innover pour le plaisir de notre clientèle, nous renouvelons notre carte, nous travaillons avec des nouveaux fournisseurs : de nouveaux produits vont bientôt arriver !



MON ASSISTANT NUMÉRIQUE

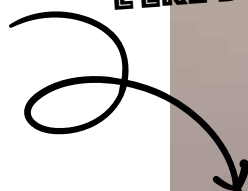
Magland, fin 2020, entre deux confinements: le réseau Mon Assistant Numérique s'agrandit pour s'installer dans la Vallée de l'Arve, et proposer ses services d'accompagnement et de formation aux outils du numérique.

Mon Assistant Numérique est un réseau national de plus de 80 entrepreneurs. Celui-ci a développé tout un ensemble de services à disposition des particuliers, des entreprises et des collectivités pour les aider dans leur transition numérique et leur prise en main des outils digitaux. Loin de l'image du technicien qui parle un langage incompréhensible, les membres de ce réseau partagent des valeurs humaines de transmission du savoir, de partage des connaissances, et de démystification des outils numériques.

Élise Maillard a rejoint ce réseau fin 2020 et propose ses services à domicile pour un accompagnement personnalisé. Souvent les premières interventions concernent des soucis informatiques: problèmes de wifi ou de messagerie, installation d'un logiciel, fonctionnement d'une imprimante, connexion d'un casque audio sans fil...

Mais ses missions ne s'arrêtent pas là! Son rôle est de vous apprendre à bien utiliser vos ordinateurs, tablettes et smartphones. Ainsi elle pourra passer du temps

UN ACCOMPAGNEMENT
SUR-MESURE POUR
APPRENDRE À VIVRE À
L'ÈRE DU NUMÉRIQUE



avec vous sur l'utilisation des réseaux sociaux et la prévention des débordements qu'ils génèrent parfois, ou encore vous former à la bureautique. Vous pourrez également la consulter pour communiquer avec vos proches éloignés, pour apprendre à gérer vos fichiers, à réaliser un album photo, à consulter votre banque en ligne, acheter un billet de train, à synchroniser votre agenda avec votre ordinateur et votre smartphone, à réaliser vos démarches administratives en ligne...

Cet accompagnement rentre dans le cadre du Service à la Personne. Les particuliers bénéficient ainsi d'une réduction d'impôts de 50 % du montant des prestations. Les personnes non imposables peuvent dans de nombreux cas bénéficier d'un crédit d'impôts de 50 %.

Cette notion d'accompagnement est très importante, beaucoup plus que les aspects techniques, car au fond ce qui bloque souvent, c'est juste la peur de se tromper ou la méconnaissance de certaines possibilités. Un peu de patience et de compréhension peuvent faire des miracles!



MonAssistant
Numerique.com
Vallée de l'Arve

Élise MAILLARD - Mon Assistant Numérique Vallée de l'Arve

04 85 30 01 52 / 07 66 28 42 18
elisemaillard@pratimedia.com

www.monassistantnumerique.com

📱 MonAssistantNumeriqueArve

À PROPOS D'ÉLISE MAILLARD:

”

Originaire du Nord, diplômée à Mulhouse en passant par la Corée du Sud, c'est son métier d'ingénieur qui l'amène dans la vallée en 2014. Par un concours de circonstances, elle a eu l'opportunité d'enseigner au lycée du Mont-Blanc René Dayve (Passy), auprès de BTS, ainsi qu'au Greta Arve Faucigny ces dernières années. La création de son entreprise est le fruit d'une envie d'allier le bagage technique à la transmission de connaissances et c'est la découverte du réseau Mon Assistant Numérique, partageant les mêmes valeurs, qui a lancé la concrétisation de ce projet.



SUPER Magland

 location

Vélos électriques



BILLETTERIE
SPECTACLES



DRIVE
coursesu.com

Sushi drive



Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 20h
et le dimanche de 8h30 à 12h30

180 Allée des Noyères - RD 1205 - 74300 MAGLAND - 04 50 18 31 58

 **IPABOIS**

Chalets - Toiture
Charpente - Menuiserie
Vente de vieux bois

WWW.IPABOIS.COM

Magland - 06 75 24 30 46



meunidec

BAR TURNING SOLUTIONS SINCE 1956

■ Décolletage et Assemblage de pièces de
précision en moyenne et grande série.

www.meunidec.fr

180 Rue des Grands Champs
74300 MAGLAND
+33 (0)4 50 34 70 56
commercial@meunidec.fr



Zanetto

Maçonnerie
Travaux publics
Démolition
Terrassement

Entreprise certifiée
ISO 9001:2000
ISO 14001:2004
OSHAS 18001:1999



1200, route de Gravin • 74300 MAGLAND
Tél : 04 50 34 70 97 • Fax : 04 50 90 20 48

www.zanetto.fr





NAVETTES SUPER U



**NAVETTES GRATUITES POUR
SE RENDRE À SUPER U!**

T rès impliqué dans la vie locale, **SUPER U** met en place, dès le mois de mai, un service de navettes gratuites.

Ce service est à destination de toutes les personnes qui le souhaitent. Pour le lancement de cette initiative, le premier tracé défini est le tour de la Traverse. Comme il s'agit d'un transport de personnes, vous pourrez prendre cette navette sur un des arrêts de bus du tracé. Super U propose de prêter des cabas à roulettes pour vous faciliter le retour, entre l'arrêt de bus et votre domicile.

JOURS DE PASSAGE :

MARDI MATIN ET VENDREDI MATIN

HORAIRES DE PASSAGE :

- AFFICHAGE DANS CHAQUE ARRÊT DE BUS
- SUR LE SITE DE LA MAIRIE/
SUR L'APPLICATION DE CONTACT
- À SUPER U

INSCRIPTIONS : appeler Super U et demander le **service location : 04 50 18 31 58** et taper **1**. Indiquer l'arrêt de bus le plus proche du domicile.

À titre indicatif, vous avez une bonne heure pour faire vos commissions.

1^{ER} TRACÉ PROPOSÉ :

LA TOUR NOIRE
CHAMONIX-MOTTET
CHESSIN
LES VILLARDS (BAS)
LES MEUNIER
LA VULPILLIÈRE
LES PERRETS
LA MORANCHE
LE BIOLLAY
MOURNOUX
SAXEL
ÉCOLE DE GRAVIN
CLOS DE L'ÎLE
ÉCOLE MATERNELLE
LA GARE
LA PLACE DE L'ÉGLISE
LES HOUCHES

D'autres arrêts ou d'autres boucles pourront être inscrits en fonction de l'évolution de ce projet.

N'hésitez pas à faire part de vos retours à votre magasin Super U.



USITRANS
USINAGE SUR TRANSFERT

Usinage sur transfert à partir
d'ébauches décolletées, frappées,
fondues et lopins en divers profils.

1551 Rue du Marais - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 34 86 38 - Fax : 04 50 34 88 01



LE PETIT CARNET DE MAGLAND



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES 2020

ALLAMAND Julian – 17 septembre

119 route nationale

ARNOUX Paul – 2 avril

639 route de Chamonix-Mottet

BESNIER Léandre – 12 mars

27 route de la Tour Noire

BIBOLLET Maélyo – 29 août

46 impasse du Bois Crédo

BÖGE Dila – 9 septembre

829 rue nationale

BOUZIANE Sayfa – 27 juin

201 route de la Tour Noire

BREBION Célestin – 28 janvier

319 route de la Rippaz

CARTIER GROSSET-BOURBANGE Maëlle – 15 septembre

265 route des Cologes

CHESNEY Anaé – 25 juin

12 rue du Clos de l'Ile

COTTENCEAU Cameron – 24 septembre

47 chemin de la Tour Clerton

DHENNEULIN Elouan – 10 août

21 chemin de Tré le Nant

ESPERET MOGENY Lysa – 14 juillet

44 impasse du Bois Crédo

FUIN Ambre – 2 juillet

327 route de la Tour Noire

GARDIER Noa – 24 août

22 chemin de la Gare de Balme

GOMES Giulia – 4 septembre

454 route du Vély

GRONDIN Tessa – 29 mai

919 route de Luzier

KILIKOGLU Muhammet – 30 avril

60 allée des Saules

LAINÉ Basile – 20 novembre

22 chemin des Martinaz

LAMBIN Serena – 3 janvier

972 route de Chamonix-Mottet

LA ROSA Giulian – 20 mars

38 impasse de la Cascade

LE FALHUN-GILLIOUARD Antoine – 4 juin

38 impasse de la Cascade

MILLION BELOT Khalysse – 9 octobre

27 route de la Tour Noire

MUTLU Mislina – 26 octobre

60 allée des Saules

PADOVESE Valentina – 9 novembre

710 route du Pont Rouge

PAILHOUX Paul – 7 juillet

1 044 rue Nationale

PERROLLAZ Oscar – 17 juillet

117 impasse des Houches

RABINAND Nathan – 5 août

27 route de la Tour Noire

RENOUX Antoine – 1er octobre

123 route du Vély

RIDEZ Ambre – 13 avril

75 route des Cologes

ROBBE Victoire – 17 juin

67 chemin des Martinaz

TOUVIGNON COMBAZ Lola – 21 août

73 allée des Alouettes

TRAN Minh-Quân – 30 août

1 691 route de Montferrond

VERNY Olivia – 17 février

162 route de Chessin

VILELA SILVA David – 25 juin

61 allée des Loriots

ZEKRI Nelya – 11 octobre

10 route de Flaine

DECES 2020

8 janvier – MOËNNE-LOCCOZ Isabelle,

veuve VULPILLIÈRE, 93 ans, retraitée,
1810 route de Montferrond – MAGLAND

28 janvier – BOSSONNET Denise,

Veuve FONTAINE, 88 ans, retraitée,
419 route de Saxel – MAGLAND

3 février – GOLFIER René

72 ans, retraité,
480 route de Flaine – MAGLAND

14 février – DAMBRA Michel

68 ans, retraité,
21 chemin de Tré le Nant – MAGLAND

22 février – THÉVENET Micheline

veuve FOURGEAUD-COULON, 83 ans, retraitée,
262 rue nationale – MAGLAND

3 mars – APPERTET Auguste

92 ans, retraité,
488 rue des Grottes de Balme – MAGLAND

8 mars – CHEVALLIER Geoffrey

36 ans, moniteur de ski,
Ferme du Pré Cerdan – route nationale 116 –
SAINTÉ-LÉOCADIE

20 mars – RANCOUD Jean-Pierre

96 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

29 mars – PEZET Maurice

77 ans, retraité,
239 rue du Benetton – MAGLAND

30 mars – PERRET Gisèle

veuve MEYNET, 92 ans, retraitée,
1 763 route de Gravin – MAGLAND

1er avril – DALLU Henri

98 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

2 avril – CHESNEY Colette

veuve BERNARDI, 87 ans, retraitée,
7 impasse des Houches – MAGLAND

3 avril – PERROLLAZ Armelle

veuve CARTIER, 96 ans, retraitée,
7 impasse des Houches – MAGLAND

5 avril – CANNET Jean-Pierre

81 ans, retraité,
1 542 rue nationale – MAGLAND

13 avril – MAJOR Antoine

80 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

13 avril – VENANTE Pierre

91 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

14 avril – SUCHARD Bernadette

veuve ALIBERT, 85 ans, retraitée,
7 impasse des Houches – MAGLAND

15 avril – PERRET Marthe

veuve PERRET, 95 ans, retraitée,
1896 route de la Moranche – MAGLAND

19 avril – JUILLARD Jacques

97 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

23 avril – GERFAUD-VALENTIN Michel

77 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

23 avril – GIGUET Jeanine

veuve PERRET, 84 ans, retraitée,
7 impasse des Houches

25 avril – GRADEL Louise

veuve MENALDO, 98 ans, retraitée,
1318 route nationale – MAGLAND

27 avril – GRANGIEN Jacques

88 ans, retraité,
7 impasse des Houches – MAGLAND

28 avril – GAILLARD Patrick

51 ans, employé communal,
1582 route de Gravin – MAGLAND

30 mai – PERROLLAZ Marie

veuve SAVIGNY, 92 ans, retraitée,
9 chemin de la Prairie – MAGLAND

25 juin – ANTHOINE Jeannette

veuve PROVENCE, 96 ans, retraitée,
377 route du Vély – MAGLAND

**26 juin – ZANETTO René**

84 ans, retraité,
157 impasse de la Cascade – MAGLAND

16 juillet – DÉLÉMONTEZ Yvonne

épouse PADOVÈSE, 78 ans, retraitée,
351 route de l'Ancien Pont – MAGLAND

19 juillet – VENIN Pierre

77 ans, retraité,
430 route de Chessin – MAGLAND

13 juillet – COURRAUX Dominique

55 ans, ouvrier d'usine,
794 route de Chamonix-Mottet – MAGLAND

9 août – FONTAINE Marie

veuve CHAPPAZ, 94 ans, retraitée,
76 impasse des Houches – MAGLAND

26 août – CASTELLANO Alice

veuve DUFOUR, 85 ans, retraitée,
7 impasse des Houches – MAGLAND

1^{er} septembre – BURNIER Henriette

veuve GRADEL, 98 ans, retraitée,
7 impasse des Houches – MAGLAND

2 septembre – LAURENÇON Monique

veuve FONTAINE, 83 ans, retraitée,
423 route de Saxel – MAGLAND

3 octobre – MUGNIER Lucienne

veuve BACUZZI, 80 ans, retraitée,
950 avenue de Saint-Martin – PASSY

28 octobre – MERMET Christiane

divorcée DUPALUD, 86 ans, retraitée,
675 rue Antoine Pissard – SALLANCHES

16 novembre – BOUGHALLOUT Rebiha

veuve HAMEL, 84 ans, retraitée,
340 avenue du Val d'Arve – MAGLAND

8 novembre – APPERTET Marie

épouse ANTHOINE, 97 ans, retraitée,
796 route des Villards – MAGLAND

21 novembre – PACHOUD François

92 ans, retraité,
226 rue de la Grangeat – MAGLAND

22 novembre – JUILLIARD Pascal

54 ans, opérateur en métallurgie,
260 C avenue du Val d'Arve – MAGLAND

29 novembre – CARTIER Michelle

veuve BALLATORE, 62 ans, retraitée,
479 route des Cologes – MAGLAND

27 novembre – PERROLLAZ Anne Marie

épouse BRUNET, 77 ans, retraitée,
700 route du Pont Rouge – MAGLAND

7 décembre – CROZET Madeleine

74 ans, retraitée,
217 rue du Benetton – MAGLAND

8 décembre – CARTIER Philippe

49 ans, technicien méthode,
77 RN Pratz – MAGLAND

10 décembre – SIX Jean

89 ans, retraité,
915 rue nationale – MAGLAND

12 décembre – BON Hélène

veuve CROZET, 97 ans, retraitée,
220 rue du Benetton – MAGLAND

**MARIAGES 2020**

5 septembre – PRIEUR Thomas, artisan plomberie **et CARRIER Gaëlle**, aide soignante, 78 route de Montferrond

26 septembre – YURTALAN Suayp, carreleur, Cluses **et OZKILINC Betül**, sans profession, 382 avenue du Val d'Arve

26 septembre – LESEURRE Jérôme, chef d'exploitation voyageurs **et MININNO Carole**, responsable magasin, 2111 route de Montferrond

10 octobre – SOCQUET-JUGLARD Marcel, retraité, 92 route de la Grande Rippaz **et BEL-RHALI Aïcha**, médecin généraliste, Passy

21 novembre – LE RU Yann, dirigeant de Société **et ROBERT Hélène**, conceptrice, 118 rue des Coudrays

**AU REVOIR MICHELLE...**

Une pensée particulière aux proches de Michelle BALLATORE, née en 1957, épouse de Lambert, qui nous a quittés le 29 novembre 2020 des suites d'une longue maladie.

Michelle, une personne très active qui a su avec son époux réveiller nos papilles pendant de nombreuses années au Restaurant Chez l'Arlette, et très investie pour sa commune en tant que conseillère municipale durant deux mandats de 2008 à 2014 et de 2014 à 2020.

Un départ beaucoup trop tôt...

La Société **BIO NETTOYAGE** est ravie de mettre à disposition un nouveau service.
Fleurissement, embellissement et entretien de sépultures

**ENTREtenir RÉGULIÈREMENT UN MONUMENT FUNÉRAIRE OU CINÉRAIRE,
PERMET DE RENDRE HOMMAGE À LA MÉMOIRE DE NOS DÉFUNTS**



carine.stolcis@neuf.fr
Tél.: 06 26 16 57 40

L'ensemble de nos prestations comprend:

- Le nettoyage complet du Monument (brossage, rinçage, séchage avec produits biodégradables, désherbage).
- Le fleurissement
- Bilan photo: avant/après

Formules adaptées et adaptables à vos besoins. Nos tarifs sont dégressifs en cas d'entretien de plusieurs sépultures.



HOMMAGE À PATRICK GAILLARD

Patrick,

Déjà un an que Patrick a laissé un vide auprès de sa femme Christelle et ses filles Alicia et Aurore.

Il commença sa carrière à la commune de Magland en 1993.

Avec sa forte personnalité et sa joie de vivre, il a su faire sa place rapidement au sein du service technique.

Les fleurs étaient l'une de ses passions et les Maglangards appréciaient son savoir pour fleurir notre beau village durant de nombreuses années.

Pour beaucoup, il était aussi le conducteur des engins de déneigement. Il affichait toujours un grand sourire derrière son volant.

Patrick était un homme de conviction, toujours disponible pour rendre service.

Toujours là pour apporter un soutien logistique aux différentes manifestations de la commune et aux associations.

Peu le savent mais il était un fin cordon-bleu et aimait se mettre derrière les fourneaux pour préparer de savoureux plats à sa famille.

Il était souvent de tous les repas et fêtes de la commune, il aimait la convivialité et le partage de ces moments uniques.

Il est parti bien trop tôt, bien trop vite.

Ses coups de gueule et ses blagues manqueront à ses collègues.

Ses collègues du Service Technique.



MAGLAND EN CHIFFRES

MAGLAND, C'EST :

Habitants en 2020 :

3 358

Superficie :

40,32 km²

Altitude entre

483 m et 2 649 m

Voirie communale :

57 km

À QUOI RESSEMBLENT LES MAGLANCHARDS ?

Moins de 29 ans =

34,8 %

de la population dont 21,4 % ont moins de 14 ans.

30 à 59 ans =

42,5 %

de la population

60 à plus de 75 ans =

22,6 %





LES ÉLECTIONS

RÉTROSPECTIVE SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES 2020



Le dimanche 15 mars 2020, au terme d'une journée de scrutin au taux de participation supérieur aux élections précédentes malgré la pandémie et après une longue attente pour obtenir les résultats, Magland a un nouveau maire et une nouvelle équipe municipale: **Johann Ravailier** et sa liste **Horizon Magland** arrivent très largement en tête.

Cette élection 2020 est entrée dans l'histoire de Magland et marque un tournant: le score de 71.51 % légitime une nouvelle équipe sans conteste, ce que montre le rejet du recours posé contre le résultat des élections.

Vote de changement ou de contestation, vote pour une liste ou contre une autre, il y a de nombreuses façons de lire et d'interpréter le résultat des urnes.

La nouvelle équipe a choisi de l'apprécier en toute humilité et de le comprendre comme une envie de voir Magland prendre une autre voie.

Grand défi pour la nouvelle équipe, qui ne prend véritablement ses fonctions que le 23 mai, à la suite des décisions gouvernementales du 1er confinement.

C'est une page quasiment blanche qui s'ouvre alors et un formidable travail de prise en main des dossiers de la Mairie, entrepris de concert avec les agents.

Un seul objectif: mettre tout en œuvre pour tracer la nouvelle voie voulue par les votes du 15 mars.

MUNICIPALES 2020

TAUX DE PARTICIPATION :

55,65 %

VOTES NULS :

0,74 %

VOTES BLANCS :

1,07 %

Johann RAVAILLER ÉLU

HORIZON MAGLAND

71,51 % (851 voix)

Thierry THEVENET

MAGLAND TOUS POUR RÉUSSIR

28,49 % (339 voix)

CONTACTER VOS ÉLUS : MODE D'EMPLOI

Un formulaire est disponible sur le site internet de la mairie.

Vous pouvez aussi envoyer un mail à mairie@magland.fr
Précisez bien l'objet de votre demande pour permettre au secrétariat de bien cibler votre requête et de la transmettre aux élus concernés.

Technicien de santé
la vitrine médicale Pissard

la vitrine médicale PISSARD

15 rue de la Paix - 74700 SALLANCHES
Tél. 04 50 58 50 03
contact@lavitrinemedicale-pissard.fr
www.lavitrinemedicale-pissard.fr

COVED
ENVIRONNEMENT

- Collecte des déchets ménagers et industriels
- Balayage mécanisé de voiries et parking
- Vente de conteneurs 120 l à 750 l
- Location de bennes de 5 à 30 m3

65, allée du Chevrier - B.P. 78 - 74300 CLUSES
Tél. 04 50 96 10 17



TRIBUNE LIBRE

TOUS UNIS POUR RÉUSSIR



UNE ANNÉE ÉPROUVANTE POUR TOUS...

2020 fut une année éprouvante pour tous.

Nous avons affronté l'onde de choc de la pandémie qui impacte encore tant notre vie sociale, personnelle et entraîne de terribles conséquences.

Nous avons été confrontés à la souffrance, à des vies perdues et des économies bouleversées.

Nous pensons avec tristesse à tous ceux du village qui nous ont quittés ainsi qu'aux malades qui se remettent difficilement de ce virus, aux personnes âgées privées du soutien de leurs proches, à ceux qui ont perdu leur emploi, aux étudiants nécessiteux et à tous les autres qui souffrent de solitude et de mal-être.

Nous profitons de cette première édition du bulletin municipal pour remercier les personnes qui ont choisi notre liste et celles qui nous ont exprimé leur regret d'avoir eu

peur de se rendre à la mairie pour voter, en raison des directives sanitaires.

Après l'échec de notre liste, nous sommes donc trois élus à faire partie de l'opposition. Sans rancœur, malgré le climat lourd et agressif de la campagne électorale, nous partions confiants et ouverts à une collaboration avec ce nouveau conseil municipal qui désirait lui aussi faire évoluer positivement notre commune.

Hélas, on nous rappelle souvent que nous sommes élus d'opposition, cela est stigmatisant lorsque l'on veut travailler en équipe pour le bien-être de tous les Maglanchards sans exception. Par conséquent nous avons peu d'impact quand les projets ou décisions sont conçus par avance sans nous concerter. Nous ne pouvons que les approuver ou désapprouver par notre droit de vote.

Si nous n'avons pas toujours cautionné les décisions de la précédente mandature nous ne pensons pas que les reproches incessants concernant le travail des équipes municipales qui pendant trente ans ont œuvré pour faire de Magland un village agréable soient constructifs.

L'objectif de « Magland tous unis pour réussir » était de travailler pour le bien commun et non pas pour notre intérêt personnel ou ceux de nos proches.

Face à cette crise sanitaire qui continue, il est impératif de nous entendre et de tenter chacun de notre côté de rendre notre communauté plus solidaire, plus juste et plus équilibrée.

Pour conclure, nous sommes heureux de vous faire part d'une bonne nouvelle: le syndicat FuniFlaine a signé une Délégation de Service Public pour la construction, la gestion et l'entretien du futur « ascenseur valléen » qui sera réalisé grâce au travail soutenu de René Pouchot et de ses équipes.

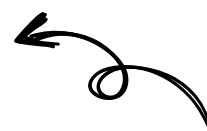
Une belle opportunité pour notre village dont vous découvrirez bientôt les avantages. Le transport par câble se développe dans notre pays, bien plus qu'une attraction touristique, c'est un transport propre, sécurisé et silencieux qui s'inscrit dans le cadre de la transition énergétique.

Bien à vous,

Margaret Nepaul, Maurice Petitjean,
Thierry Thevenet.



UN ÉLU QUI REPRÉSENTE MAGLAND SUR LE TERRITOIRE : CHRISTIAN BOUVARD, MAIRE-ADJOINT



Commissions municipales obligatoires:

- Commission d'appel d'offres et d'adjudication: membre titulaire
- Commission communale des impôts directs
- DSP eau potable: membre titulaire
- Grand électeur

Commissions municipales thématiques

- Services techniques et réseaux – sécurité - ERP: vice-président
- Administration générale - finances et budget - commande publique
- Sports - vie associative - festivités
- Grands projets
- Information – communication

2CCAM: élu communautaire

Commissions de la 2CCAM:

- services à l'habitant: titulaire
- espaces naturels et ressources: titulaire

• SIVOM: titulaire

• SM3A: titulaire

Organismes communaux:

- OMS
- OMA

Organismes extérieurs:

- SMO Funiflaine, suppléant
- SYANE, membre du bureau
- SIVOM
- SM3A

Merci Christian pour ton engagement!

MONOGRAPHE

DES MAGLANCHARDS DÉJÀ ASTUCIEUX,
ENTREPRENANTS ET RÉACTIFS DANS LES
ANNÉES 1890



Deux capucins, le frère Candide¹ (Jean Marie Cartier-Gongain) et le frère Isidore (Jean Claude Poncet) ont déposé le brevet (n° 193896 délivré le 13/12/1888) d'un porte-plume-encrier. Dans les années 1880-1920 les prototypes de porte-plume à réservoir sont très nombreux. Certain comme celui de M. Waterman, breveté en 1884, connaîtront un avenir brillant. Ce brevet est proposé par le frère Candide à son ami Joseph Sautier qui le reprend à son nom, en janvier 1889, avec l'abbé Falconnet, curé de la paroisse et deux frères Rubin apparentés à la mère du frère Candide.

J. Sautier (1857-1920) est le descendant d'une longue lignée de notable de la paroisse de Magland qui tiennent leur aisance financière de leurs activités de « marchand mercier » en Suisse Allemande². Il dispose de capitaux avec lesquels il participe au mouvement d'industrialisation débutant dans la vallée de l'Arve, en créant en janvier 1889, avec les frères Rubin et L. Mayet, la société en participation pour l'exploitation du Monographe dont il est le principal bailleur de fonds. Les sommes engagées sont d'environ 30 000,00 F.

Dans un délai très court de quelques mois la société d'exploitation du Monographe :

- Dépose le brevet dans les principaux pays d'Europe.
- Constitue un réseau de sous-traitants souvent très éloignés qui fournissent l'ensemble des pièces constitutives pour 11 000 Monographes. Elles sont acheminées par le chemin de fer via la gare de La Roche sur Foron ouverte en 1884 puis la société de transport Chevalier Mestralet.
- Installe un atelier de montage et de finition avec quelques machines équipées de la force motrice dans la maison Cheney à Sallanches. Il s'agit d'une installation très moderne sous la responsabilité des frères Rubin. En 1876 le seul atelier mécanisé est celui de **Louis Carpano à Cluses**. Les premiers exemplaires de Monographe seront disponibles en avril 1889 avec une offre commerciale variée : deux types long et court, en trois finitions, ordinaire, argentée et dorée.

Joseph Sautier et Louis Mayet ont une très importante activité de promotion pour faire connaître le Monographe au grand public et créer un réseau commercial. Ils éditent un prospectus qui est la base de tout l'argumentaire publicitaire³. Ils font insérer des encarts publicitaires dans de nombreux journaux français et étrangers.

Ils présentent à l'**Exposition Universelle de 1889** des exemplaires dorés et argentés. Ils envoient des Monographes à titre gracieux appelé « hommage », habituellement argentés ou dorés, à certains acteurs économiques en particulier à différents journaux et aux agences de brevet.

J Sautier a mis en place en quelques mois tout ce qui est nécessaire à la fabrication et à la commercialisation du Monographe ; le succès commercial n'a pas été au rendez-vous. Il ne nous reste de cette aventure que ses archives qui nous permettent de la raconter.

Antoine Lambert, arrière-petit-fils de Joseph Sautier



1. La vie du frère candide a fait l'objet d'une publication de Madame Simone Dujourdy et d'une de ses arrière-petites-nièces Madame Arlette Labarrère-Dayot.

2. Chantal et Gilbert Maistre. L'émigration marchande savoyarde aux XVII^e et XVIII^e siècles : l'exemple de Nancy-sur-Cluses, Mémoires et documents publiés par l'Académie Salésienne, tome XCIV. - Annecy, 1986. - 310 p

3. Publicité

L'intégralité de cette histoire peut être consultée aux archives départementales de la Haute-Savoie ou au musée du décolletage

Ambulances
PERROLLAZ
 Pays du Mont-Blanc

URGENCES - SOINS - SECOURS
 FLAINE - LES CARROZ - CLUSES

Régulation 04 50 31 68 68
 840, route du Fayet - 74700 SALLANCHES
 Facturation 04 50 58 27 55

Au Refuge
de la
Douceur

INSTITUT DE BEAUTE
 ONGLERIE - SOINS - EPILATION

07 71 61 48 09
 aurefugedeladouceur@gmail.com
 915 Rue Nationale 74300 Magland

L'Escargot du Pays du Mont-Blanc



Maxence & Héloïse
 Elevage Hélicicole
 74300 MAGLAND

Spécialités de saucisson de Magland :
 Saucisse de choux - Saucisson sec ou à cuire - Borfatte
 Viande charolaise 1^{er} choix

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE
Eric DEVAUX
 1047, Rue Nationale
 74300 MAGLAND
 Tel./Fax. : 04.50.90.20.37

TOTAL
LUBRIFIANTS



SAS PERROLLAZ A.J.M.

78, rue de la Gare
74300 MAGLAND
 perrollaz.ajm@akeonet.com

Tél. 04 50 34 72 07
Port. 06 14 47 06 50



S.A.S E3G
 Neuf et rénovation

06.62.42.82.88 e3g@outlook.fr

Travaux de toitures, démoussage, habillage de rives, abris voitures, mazots, velux, terrasses, bardage, pose de menuiseries, etc ...
 Rénovation intérieure : cloisons, lambris, parquet, peintures, dressing, etc ...

Eric GAY - 2111 Route de Gravin 74300 MAGLAND

FMJ VOYAGE
 15 allée des Acacias 74300 magland
 Tél : 04.50.89.56.37 / Fax : 04.50.34.43.18
 info@fmj-transport.com / www.fmj-transport.com



Transfert Group and individual transport

PERROLLAZ
CARROSSERIE
DE BALME



Mécanique - Dépannage 24h / 24

190, route de Flaine - Balme
 74300 MAGLAND
 ☎ **04 50 34 71 42**



FLAINE